

DE	AUTOMATIK-LADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	3
GB	AUTOMATIC CHARGING DEVICE	INSTRUCTIONS FOR USE	17
FR	CHARGEUR AUTOMATIQUE	MODE D'EMPLOI	31
IT	CARICABATTERIE AUTOMATICO	MANUALE D'ISTRUZIONI	47
CZ	AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA	NÁVOD K OBSLUZE	61
SK	AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA	NÁVOD NA OBSLUHU	75

97003, 97004, 97005

AUTOMATIK LADEGERÄT

AG 1208 / AG 1210 / AG 1212



AEG
perfekt in form und funktion

OBSAH

Úvod.	62
Určené použití	62
Automatické nabíječky AG 1208, AG 1210 a AG 1212 pro nabíjení 12 V baterií	63
Obsah dodávky	63
Technická data	63
Bezpečnost	64
Všeobecné bezpečnostní pokyny	64
Bezpečnostní pokyny týkající se nabíječek.	65
Provoz	68
Před nabíjením baterie	68
Připojení na baterii.	68
Popis nabíječky AG 1208, AG 1210, AG 1212	69
Provoz nabíječky	70
Fáze nabíjení	70
Ukončení nabíjení.	72
Čištění, péče a údržba	72
Likvidace	73
Servis.	73

ÚVOD

V tomto návodu k použití byly použity tyto symboly



Nutnost přečtení návodu k použití!



Riziko výbuchu!



Dodržujte upozornění a bezpečnostní pokyny!



Riziko zásahu elektrickým proudem!



Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí!

Určené použití

Nabíječka je určena pro nabíjení baterií 12 V se stejnosměrným proudem (jen znovunabíjecích, bezúdržbových, uzavřených baterií, kyselino-olovnatých baterií (SLA) nebo GEL-baterií, použitelných pro automobily, lodě, nákladní auta a jiná vozidla nebo do nich vestavěných).

Toto zahrnuje různé druhy kyselino-olovnatých baterií jako jsou:

- mokré baterie / uzavřené olovnaté baterie (s tekutým elektrolytem)
- bezúdržbové baterie a VRLA-baterie (kyselino-olovnaté s přetlakovým ventilem)
- gelové baterie (se želatinovým elektrolytem)

Nabíječku je možné připojit svorkami přímo na baterii. Nabíječka není určena k nabíjení jiných druhů baterií než výše uvedených. Nabíječka je připuštěná jen pro privátní používání. Jiná použití nebo změny nabíječky platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Automatické nabíječky AG 1208, AG 1210 a AG 1212 pro nabíjení 12 V baterií

Seznamte se před uvedením nabíječky do provozu se všemi funkcemi a informujte se o správném zacházení s tímto výrobkem. Přečtěte si k tomu pečlivě následující návod k obsluze. Uschovejte si tento návod pro případné nahlédnutí. Předávejte tento návod spolu s nabíječkou.

Obsah dodávky

Kontrolujte ihned po rozbalení obsah dodávky. Zkontrolujte, jestli nejsou nabíječka nebo její díly poškozené. Vadnou nabíječku nebo poškozené díly neuvádějte do provozu.

- 1 automatická nabíječka AG 1208 nebo AG 1210 nebo AG 1212
- 1 návod k obsluze

Technická data

Model	AG 1208	AG 1210	AG 1212
Číslo artiklu	97003	97004	97005
Maximální nabíjecí proud	8 A (efektivní)	10 A (efektivní)	12 A (efektivní)
Napětí baterie	12 V	12 V	12 V
Kapacita baterie	2 Ah – 80 Ah	12 Ah – 100 Ah	20 Ah – 120 Ah
Znázornění stavu nabíjení	LED	LED	LED
Vstupní napětí	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uchovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití kvůli další konzultaci.

Výstraha!



NEBEZPEČÍ NEHODY A OHROŽENÍ ŽIVOTA KOJENCŮ A DĚTÍ !

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem.

Hrozí nebezpečí zadušení.

Nenechávejte děti si hrát s kabely - nebezpečí uškrcení! Nenechávejte děti si hrát se stavebními a montážními díly, mohou je spolknout a udusit se.

Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo když byly touto osobou poučeny o způsobu použití zařízení. Děti musí být pod dohledem, aby se zaručilo, že si nebudou hrát se zařízením.

Výrobce neponese žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nesprávným připojením a / nebo použitím.
- Působením vnější síly, poškozením zařízení a / nebo poškozením součástí zařízení mechanickým nárazem nebo zatížením.
- Jakoukoli změnou provedenou na zařízení.
- Použitím zařízení pro účely, které nejsou popsány v tomto návodu.
- Následným poškozením v důsledku neurčeného a / nebo nevhodného použití a / nebo vadných akumulátorů.
- Vlhkostí a / nebo nedostatečnou ventilací.
- Neautorizovaným otevřením zařízení. Tyto příčiny mají za následek zrušení platnosti záruky.

Bezpečnostní pokyny týkající se nabíječek

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí. Děti nerozumí nebo si neuvědomují možná rizika spojená s manipulací s elektrickými zařízeními. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají s nabíječkou.
- Ujistěte se, že je zařízení uloženo na bezpečném místě. Nevystavujte zařízení dešti ani mokru. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nedotýkejte se pólů baterie ani připojených svorek, jestliže je nabíječka připojená na přívod elektrického proudu.
- Odmontujte všechny kabely zařízení z akumulátoru dříve, než budete zkoušet řídit vaše vozidlo.
- Když zařízení nepoužíváte, pokaždé jej odpojte od střídavého proudu.
- Pokaždé odpojujte zařízení odpojením napájecího kabelu, a nikdy ne odpojením svorek spojovacího kabelu.
- Když je třeba vést kabely přes stěny s ostrými hranami, například kovové stěny, použijte prázdné trubky nebo kabelové potrubí, aby se předešlo poškození kabelů. Elektrické kabely vedte tak, aby o ně nebylo možné zakopnout a poškodit je.
- Nikdy nepokládejte zařízení na nebo do blízkosti nabíjeného akumulátoru. Plyny unikající z akumulátoru mohou zkorodovat nabíječku a poškodit ji. Umístěte nabíječku co nejdále od akumulátoru, jak to kabel pro stejnosměrný proud umožňuje.
- Nezakrývejte zařízení během nabíjení.
- Nikdy nepoužívejte kabel k manipulaci se zařízením a netahejte za něj. Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Používejte zařízení pouze v případě, že jsou všechny kabely a plášť neporušené.

- Když jsou dodané kabely poškozené, je třeba je nechat vyměnit kvalifikovanými odborníky, aby se zabránilo rizikům.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, když došlo k jeho pádu nebo když bylo jinak poškozeno. Odneste jej na kontrolu nebo opravu ke kvalifikovanému elektrikáři.
- Všechny práce údržby musí být provedeny kvalifikovanými elektrikáři.
- Zařízení nikdy nerozebírejte. Chybná montáž může vést k zásahu elektrickým proudem nebo ke vzniku požáru.
- Nikdy nezkratujte obvod zařízení ani nepřipojujte vstupy nebo výstupy zařízení s použitím kovových předmětů. Pro připojení zařízení k akumulátoru používejte pouze dodané spojovací kabely.
- Při použití prodlužovacího kabelu musí být průměr kabelu dostatečný pro požadovaný výkon používaný zařízením.
- Zkontrolujte vstupní napětí (230 V~) a zajistěte, že odpovídá napětí elektrické sítě. V opačném případě by mohlo dojít k zabránění využití funkce zařízení.
- Pokaždé se ujistěte, že zařízení není připojeno ke střídavému proudu, když jej připojujete a odpojíte.
- Pokaždé připojte kladnou napájecí svorku (červenou) ke kladnému pólu akumulátoru (který není připojený ke kostře vozidla a je označený P nebo +).
- Poté připojte zápornou svorku (černou) k zápornému pólu baterie (nebo karosérii automobilu), z dosahu palivového potrubí. Následně můžete nabíječku zapojit do vhodné zásuvky ve zdi.
- Po dokončení nabíjení nejdříve vytáhněte nabíječku ze zásuvky. Odpojte zápornou svorku (-) od záporného pólu baterie (nebo karosérie automobilu). Následně odpojte i kladnou
- Během připojování nabíječky ke zdroji napájení se nikdy nedívejte ve směru akumulátoru.

Výstraha!

- Nikdy se nepokoušejte nabíjet poškozený, zamrzlý akumulátor nebo akumulátor, který není dobíjecí.

- Tato nabíječka je vhodná pouze pro uvedené akumulátory (bezúdržbové uzavřené olověné akumulátory s kyselinou (SLA) nebo gelové akumulátory) a nesmí být použita pro nabíjení akumulátorů, které nejsou dobíjecí, akumulátorů NiCd nebo jiných druhů akumulátorů. Nepoužívejte ji k žádným jiným účelům.
- Nepoužívejte nabíječku pro nabíjení akumulátorů se suchými články. Mohly by vybuchnout a způsobit materiální škody na majetku.
- Nepoužívejte zařízení jako zdroj napájení pro elektrické systémy s nízkým napětím.
- Ujistěte se, že jste si přečetli a pochopili návod k použití a všechny bezpečnostní pokyny dodané s akumulátorem určeným pro nabití nebo s vozidlem.
- Zabraňte jakémukoli styku s žíravou kyselinou akumulátoru. Když přijdete do styku s kyselinou akumulátoru, důkladně ji opláchněte pod tekoucí vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě styku očí s kyselinou akumulátoru si vypláchněte oči pod tekoucí vodou nejméně po dobu pěti minut a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při každém připojování zařízení k akumulátoru věnujte pozornost dodržení správné polaritě.
- Tato nabíječka nebyla navržena pro distribuci elektrické energie pro karavan.
- Tato nabíječka nebyla navržena pro instalaci do vozidla v rámci příslušenství.



RIZIKO výbuchu! Při nabíjení může docházet ke vzniku bublin způsobených uvolňováním plynu. Tento plyn je zápalný a výbušný!

- Nikdy nenabíjejte akumulátor v blízkosti otevřených plamenů nebo na místech, kde může docházet ke vzniku jisker.
- Pokaždé zajistěte dostatečnou ventilaci.
- Spojovací kabely akumulátoru připojujte nebo odpojíte v případě, že nabíječka není připojena ke zdroji střídavého proudu.

PROVOZ

Před nabíjením baterie

- Jestliže musí být baterie vyjmuta z vozidla, odpojte nejdříve její uzemněný přípoj. Zajistěte, aby byly vypnuté všechny spotřebiče ve vozidle.
- Stejně tak zajistěte dostatečné větrání, umožňující rozptýlení jedovatých výparů a plynů.
- Očistěte póly baterie. Jestliže má baterie odnímatelná odvětrávací víčka, naplňte každý článek destilovanou vodou na výrobcem doporučenou výšku hladiny. Články nepřepĺňujte.
- Jestliže nemá baterie víčka, dbejte na příslušné pokyny výrobce týkající se nabíjení a maximální doby nabíjení.

Připojení na baterii



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

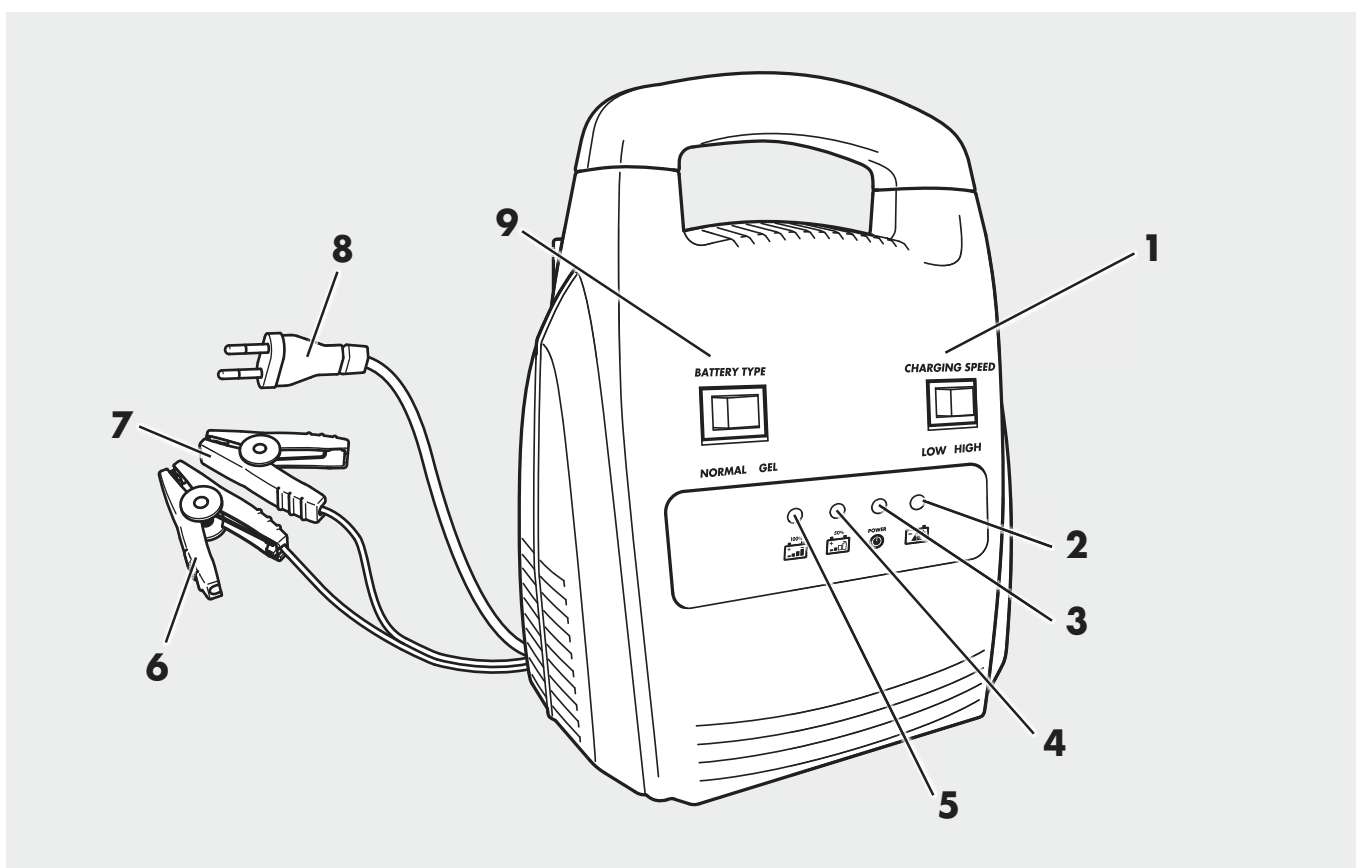
Při připojování nabíječky na baterii se nejdříve ujistěte, že není nabíječka připojená na přívod elektrického proudu s napětím

230 V.

- Zajistěte, aby byl prostor kolem baterie během nabíjení dostatečně větraný.
 1. Připojte kladnou svorku (červenou) na kladný pól baterie (značený písmenem P nebo +).
 2. Připojte zápornou svorku (černou) na karosérii vozidla, ve výjimečných případech na záporný pól baterie (značený písmenem N nebo -).
 3. Zajistěte, aby měly obě svorky správný kontakt s odpovídajícími póly baterie.
 4. Zastrčte zástrčku nabíječky do zásuvky se střídavým proudem.

V případě připojení s nesprávnou polaritou se rozsvítí červená LED „Polarity“. Nabíjení nezačne.

Popis nabíječky AG 1208, AG 1210, AG 1212



- | | |
|--|---|
| <p>1. Volič rychlosti nabíjení
Levá poloha: šetrné nabíjení
Pravá poloha: rychlé nabíjení</p> <p>2. LED červená „POLARITY“</p> <p>3. LED zelená „POWER“</p> <p>4. LED žlutá „CHARGING“</p> <p>5. LED zelená „FULL“</p> <p>6. Nabíjecí kabel (-) se svorkou (černá)</p> | <p>7. Nabíjecí kabel (+) se svorkou (červená)</p> <p>8. Přívodní kabel se zástrčkou</p> <p>9. Volič druhu baterie
Levá poloha:
kyselino-olovnaté baterie
Pravá poloha:
gelové baterie</p> |
|--|---|

Provoz nabíječky

Start nabíjení (kyselino-olovnaté baterie)

Před připojením baterie je třeba dbát na to, aby byl volič druhu baterie (9) v poloze Normal. Zvolte rychlost nabíjení příslušným voličem (1). Při správně zapojené nabíječce začíná nabíjení automaticky. Tento proces se znázorňuje kontrolkou Power-LED (zelená (3)) a Charging-LED (žlutá (4)).

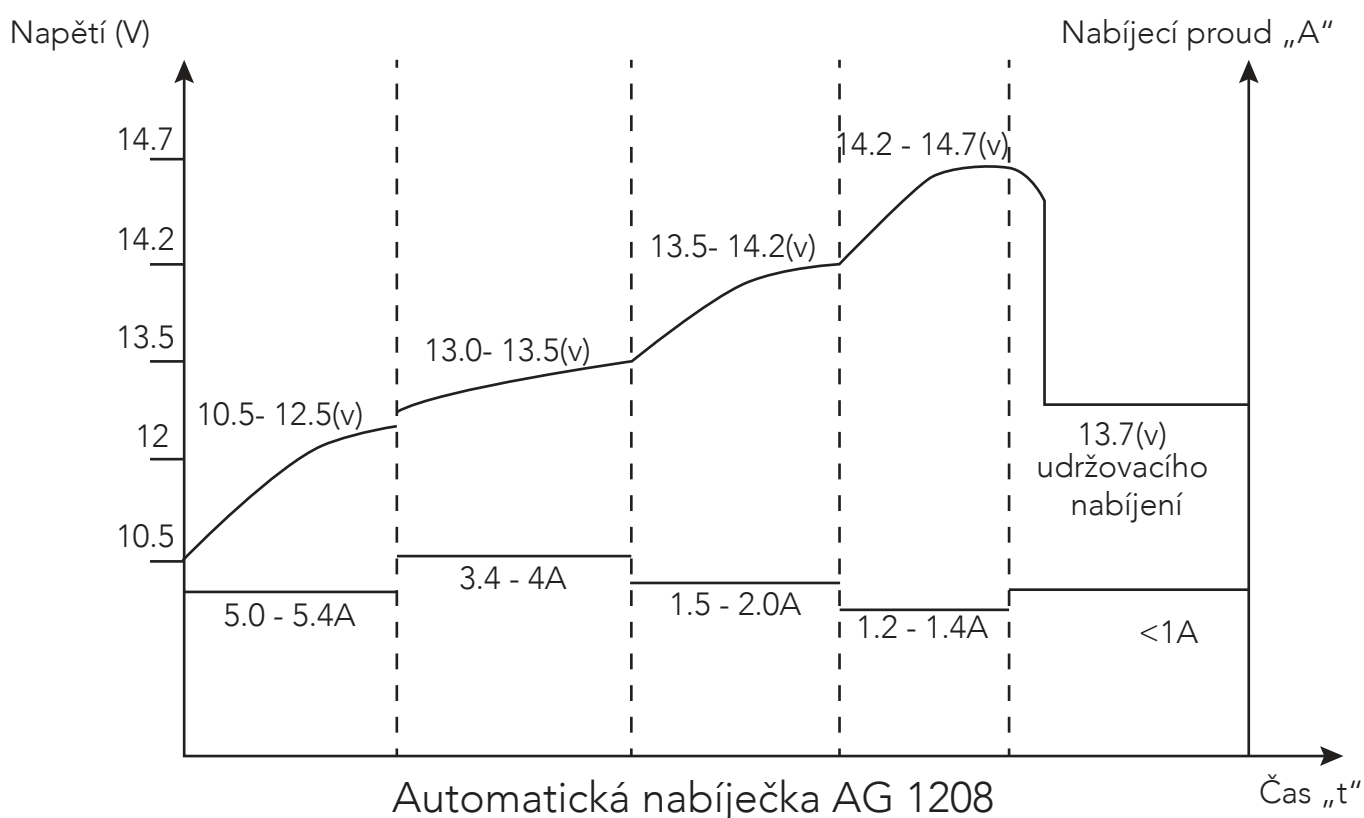
Nabíjení probíhá plně automaticky a po ukončení se rozsvítí kontrolka LED Full (5). Baterie je nabitá na 100 % a může se odpojit od nabíječky.

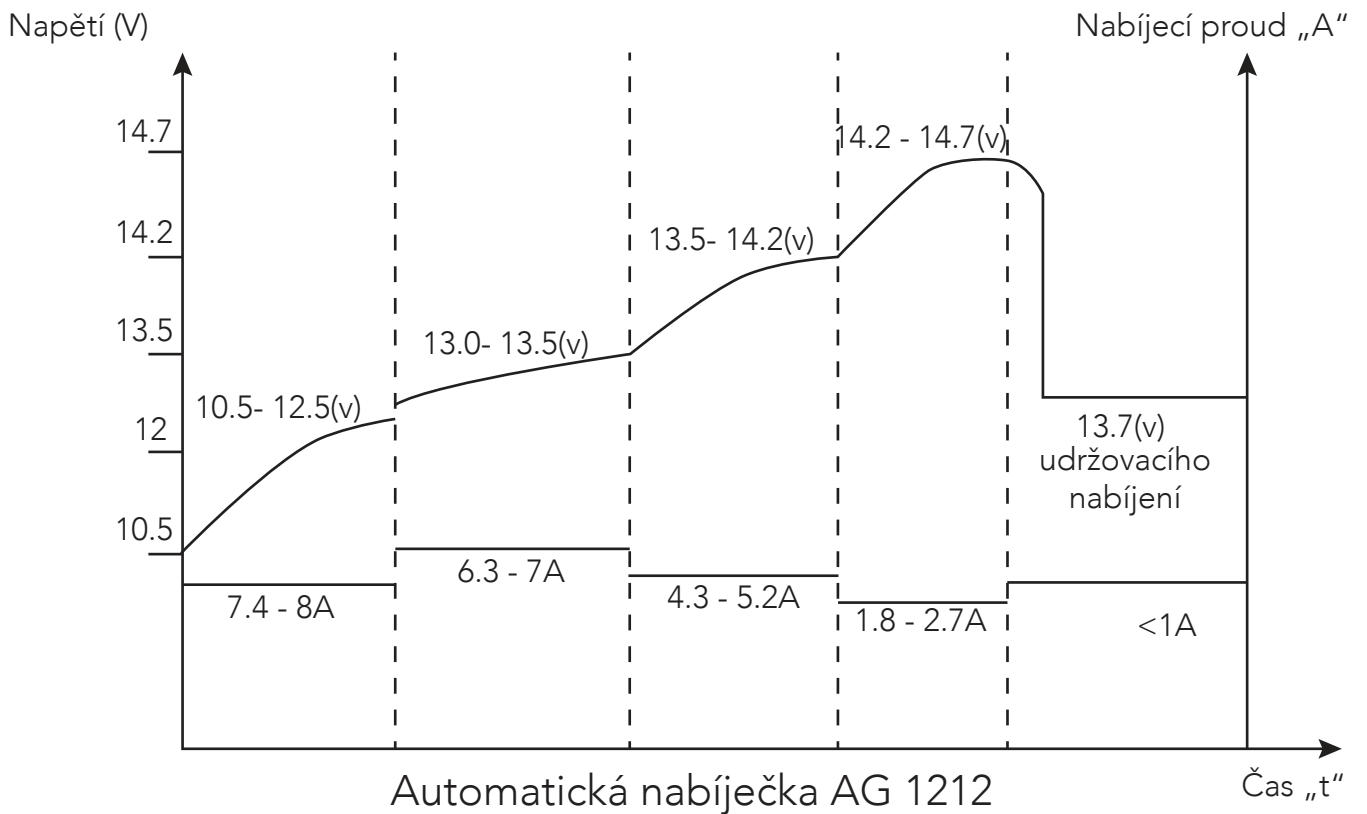
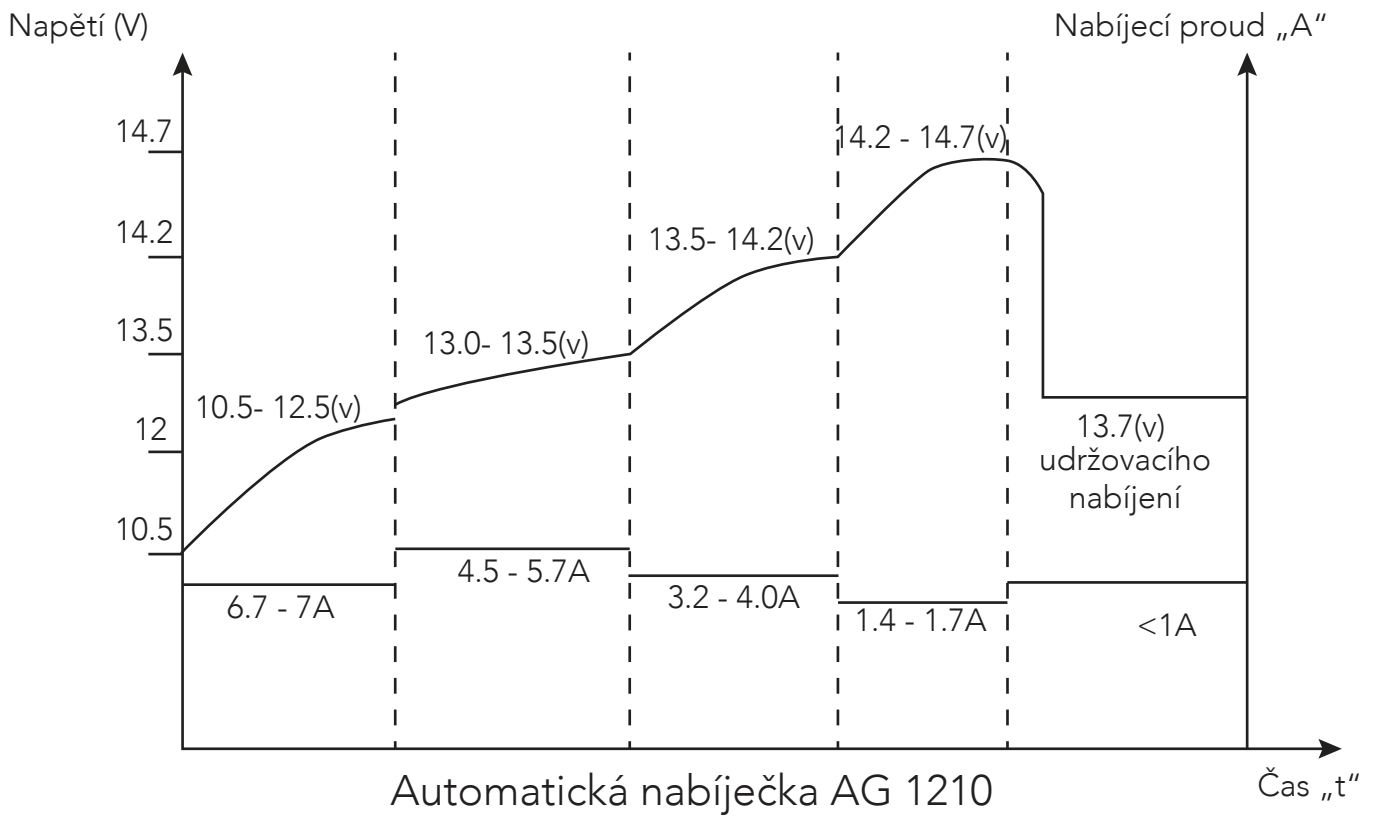
Start nabíjení (gelové baterie)

Před připojením baterie je třeba dbát na to, aby byl volič druhu baterie (9) v poloze GEL. Zvolte rychlost nabíjení příslušným voličem (1). Při správně zapojené nabíječce začíná nabíjení automaticky. Tento proces se znázorňuje kontrolkou Power-LED (zelená (3)) a Charging-LED (žlutá (4)).

Nabíjení probíhá plně automaticky a po ukončení se rozsvítí zelená kontrolka LED Full (5). Baterie je nabitá na 100 % a může se odpojit od nabíječky.

Fáze nabíjení





Ukončení nabíjení

1. Vytáhněte zástrčku nabíječky ze zásuvky střídavého elektrického proudu.
2. Odpojte zápornou svorku (černou) od karosérie vozidla, ve výjimečných případech od záporného pólu baterie (značený písmenem N nebo -).
3. Odpojte kladnou svorku (červenou) od kladného pólu baterie (značený písmenem P nebo +).

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

Vaše nabíječka může být udržována ve funkčním stavu s použitím minimální péče.

- Po dokončení procesu nabíjení vyčistěte svorky. Aby se předešlo korozi, poutírejte veškerou tekutinu akumulátoru, která by mohla přijít do styku se svorkami.
- Při uskladnění nabíječky správně sviňte kabely. Pomůžete tím předejít poškození kabelu i nabíječky.
- Příležitostné čištění pláště nabíječky jemným hadrem udržuje povrch v čistém stavu a zabraňuje korozi.
- Nabíječku uskladněte na čistém a suchém místě.

Pozor!

Také s výměnou zásuvky nebo napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný technický personál. Bude tím zaručena a zachována bezpečnost zařízení.

V případě poškození výrobku, pro nutné opravy nebo při jiných problémech se obraťte na prodejnu nebo kvalifikovaného odborníka.

Likvidace



Nevyhazujte obal a výrobek do odpadků!

Výrobek a obal je zhotoven ze znovupoužitelných látek (plasty, kovy, papír).

Likvidujte více nepoužitelný výrobek způsobem odpovídajícím životnímu prostředí a místním ustanovením..

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.